

Jean-Baptiste André Godin à Tito Pagliardini, 4 janvier 1872

Auteur·e : [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

Informations sur le document source

Cote FG 16 (4)

Collation 3 p. (197v, 198v, 199v)

Nature du document Copie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservation Bibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

Citer cette page

Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888), Jean-Baptiste André Godin à Tito Pagliardini, 4 janvier 1872, consulté le 25/12/2025 sur la plate-forme EMAN : <https://eman-archives.org/Famililettres/items/show/52670>

Présentation

Auteur·e [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Date de rédaction [4 janvier 1872](#)

Lieu de rédaction Inconnu

Destinataire [Pagliardini, Tito \(1817-1895\)](#)

Lieu de destination 75, Upper Berkeley Street, Portman Square, Londres (Royaume-Uni)

Scripteur / Scriptrice [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Description

Résumé Godin explique à Pagliardini qu'on lui demande de traduire en anglais *Solutions sociales* à Hammonton dans le New Jersey et à Lausanne de la part de madame Bergeron. Il lui explique qu'en Suisse, il ne s'agit que d'une traduction partielle mais qu'aux États-Unis, le *Harper's Magazine* veut publier une partie de l'ouvrage avec les illustrations et son portrait photographique en tête. Godin ajoute

qu'on lui a écrit une lettre de félicitations du Sénégal : « Bientôt, vous le voyez, toutes les parties du monde seront en possession de mon livre, mais il faudra plus de temps pour que mon livre soit en possession de l'humanité. » Il lui demande son avis sur le projet de traduction de madame Bergeron.

Mots-clés

[Anglais \(langue\)](#), [Édition](#), [Estampe](#), [Livres](#), [Photographie](#)

Personnes citées [Bergeron \[madame\]](#)

Œuvres citées

- [Godin \(Jean-Baptiste André\), *Solutions sociales*, Paris, A. Le Chevalier, 1871.](#)
- Howland (Edward), « The Social Palace at Guise », *Harper's Magazine*, New York City, April 1872, p. 701-716. [En ligne : en ligne :
<https://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=coo.31924079609784&view=1up&seq=711>, consulté le 25 novembre 2022]

Lieux cités

- [États-Unis](#)
- [Hammonton \(New Jersey, États-Unis\)](#)
- [Lausanne \(Suisse\)](#)
- [Sénégal](#)
- [Suisse](#)

Notice créée par [Pauline Pélissier](#) Notice créée le 14/06/2024 Dernière modification le 27/09/2024

fec

le 6 juillet 1878

Mon cher ami
Il y a bien longtemps
que je n'ai rien écrit
de telles ni de progrès de
mes idées ou changements
mais sans doute est que
là-dessus on trouve
les idées trop avancées pour
l'entendre leur主人
qui doit être quelqu'un qui
aime à étudier la vie
partout où elle se déroule et
malgré cela leur faire
croire aussi bien que l'on
les laisse des succès apportés
et cela on me demande
à la traduire en Anglais
M. Harrington me
permet d'écrire, le moment
 demandé mal fait à l'heure
de la part de M. Burgon
une traduction anglaise
faite en deux ou trois
Mme L. P. L.

Difficile d'écouter en longueur
Il est vrai qu'il y a tout
dans ce qui a été fait en
partie, quelle devoir l'obéir.
De la nécessité de faire
il n'en est pas moins dans
tous ces cas on peut y obéir
plus gratuitement les intérêts
L'Harper's Magazine
sert au public une partie
des illustrations qui
servent à l'ouvrage et
... domande moi
je ne saurais faire autre
mieux qu'au fait je veux
aussi de recevoir une partie
des illustrations de l'ouvrage
bientôt sous le doigt mais
les parties du manuscrit doivent
en possession de mon
édition soit en possession de
l'éditeur. mais il faudra plus
de temps pour que cela se
fasse soit en possession de
l'éditeur. mais il faudra plus
de temps pour que cela se
fasse soit en possession de

ee¶

Je ne trouvais pas facile d'exprimer
votre sentiment sur la traduc-
tion que M^e Bergeron
désire faire pour l'Algérie
afin de lui donner un avis
apprécier sur le sujet.

Donnez moi au plus tôt
peut-être l'avis de vos nouvelles
et de la votre famille
et partagez vous mes
souvenirs d'amitié.

Gaston